

## 印務局二零一四財政年度第一補充預算

## 1.º orçamento suplementar da Imprensa Oficial, para o ano económico de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		<b>收入</b> <b>Receitas</b>	
		<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	
	13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	
	13-01-00-02	自治機構 Organismos autónomos	51,271,426.17
		總收入 <i>Total das receitas</i>	51,271,426.17
		<b>開支</b> <b>Despesas</b>	
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
7-06-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	51,271,426.17
		總開支 <i>Total das despesas</i>	51,271,426.17

二零一四年三月十四日於印務局——行政管理委員會——  
主席：杜志文——委員：Eusébio Mendes、António João Terra  
Esteves（財政局代表）

Imprensa Oficial, aos 14 de Março de 2014. — O Conselho  
Administrativo. — O Presidente, *Tou Chi Man*. — Os Vogais,  
*Eusébio Mendes* — *António João Terra Esteves* (Representante  
dos Serviços de Finanças).

## 第 112/2014 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 112/2014

就與栢誠工程管理有限公司訂立提供「青洲坊及關閘一帶  
路網規劃研究」服務的合同，已獲第291/2012號行政長官批示許  
可；

Pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 291/2012, foi  
autorizada a celebração do contrato com a Companhia de  
Engenharia de Gestão Parsons Brinckerhoff Limitada, para a  
prestação dos serviços de «Estudo do Planeamento da Rede Ro-  
doviária dos Arredores da Ilha Verde e das Portas do Cerco»;

然而，按已完成工作的進度，須修改上述批示所定的分段支  
付，整體費用仍為原來的\$4,750,000.00（澳門幣肆佰柒拾伍萬元  
整）；

Entretanto, por força do progresso dos trabalhos realizados,  
torna-se necessário alterar o escalonamento fixado no citado des-  
pacho, mantendo-se o montante global inicial de \$ 4 750 000,00  
(quatro milhões, setecentas e cinquenta mil patacas);

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica  
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十條的規定，作出本批示。

一、第291/2012號行政長官批示第一款所訂的開支分段支付方式修改如下：

2013年 ..... \$ 4,275,000.00  
2014年 ..... \$ 475,000.00

二、二零一三年的負擔由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

三、二零一四年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.12.00.00.02、次項目8.051.154.34的撥款支付。

二零一四年五月八日

行政長官 崔世安

artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. O escalonamento fixado no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 291/2012 é alterado da seguinte forma:

Ano 2013.....\$ 4 275 000,00  
Ano 2014.....\$ 475 000,00

2. O encargo referente a 2013 foi suportado pela verba correspondente inscrita no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

3. O encargo referente a 2014 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.12.00.00.02, subacção 8.051.154.34, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

8 de Maio de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 第 113/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准檢察長辦公室二零一四財政年度第一補充預算，金額為 \$3,830,351.05（澳門幣叁佰捌拾叁萬零叁佰伍拾壹元零伍分），該預算為本批示的組成部份。

二零一四年五月八日

行政長官 崔世安

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 113/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Gabinete do Procurador, relativo ao ano económico de 2014, no montante de \$ 3 830 351,05 (três milhões, oitocentas e trinta mil, trezentas e cinquenta e uma patacas e cinco avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

8 de Maio de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 檢察長辦公室二零一四財政年度第一補充預算

#### 1.º orçamento suplementar do Gabinete do Procurador, para o ano económico de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	13-00-00-00	收入 Receitas 資本收入 Receitas de capital 其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	